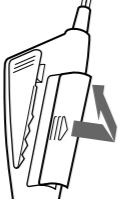


Einsetzen der Batterie

- Öffnen Sie den Deckel an der Rückseite des Batteriebehälters.

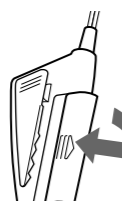


- Legen Sie eine Mikrozelle (R03/Größe AAA) unter Beachtung der +/- Polaritätsmarkierung ein.



Legen Sie den Minuspol ⊖ zuerst ein.

- Schließen Sie den Deckel.



Batterie-Lebensdauer	
Batterietyp	ungefähre Zeit
Sony Alkalibatterie LR03/AM-4 (N)	40 Stunden
Sony Batterie R03/UM-4 (NU)	20 Stunden

Wann muß die Batterie gewechselt werden?
Wechseln Sie die Batterie aus, wenn die POWER-Anzeige nur noch schwach leuchtet.

MDR-NC11

Sony Corporation © 2002 Printed in Korea

Deutsch

Vorsicht

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlages zu vermeiden, darf das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, darf das Gehäuse nicht geöffnet werden. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur einem Fachmann.

Besondere Merkmale

- Die Noise Canceling-Kopfhörer generieren ein den Umgebungsgeräuschen entgegenwirkendes Tonsignal: Die Geräusche werden wirkungsvoll reduziert, so daß Sie sich voll auf die Musik konzentrieren können.
- Ultrapakter Ohrhörer mit tonerzeugender Komponente von 9 mm passt bequem ins Ohr. Geschlossene Ohrhörerstruktur bietet satte Bassklänge.
- Die Hörmuscheln aus Silikon und Gummi sitzen stabil und bequem in den Ohren.
- Funktion zur Lautstärkesteuerung für einfaches Anschließen an einen tragbaren Audio-Player.
- Neuartiger Ohrhörerhalter reduziert Kabelgewirr während der Aufbewahrung.
- Fungieren als passive Kopfhörer, wenn der Noise Canceling-Schaltkreis nicht aktiviert ist.
- Mitgelieferter Steckeradapter ermöglicht direkten Anschluß an die Bordprogramm-Buchse (sowohl Einloch- als auch Zweiloch-Ausführung) im Flugzeug.

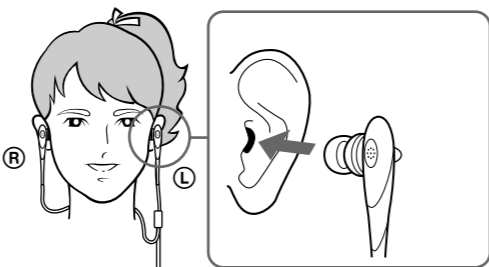


Anschluß an die Fernbedienung eines WALKMAN® usw.

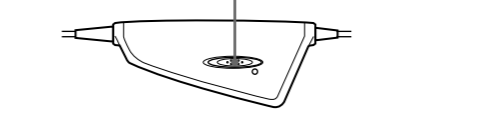
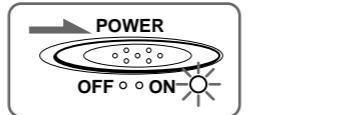
PC-MP1HG (nicht mitgeliefert)

- Tragen Sie die Hörmuschel mit der Markierung **®** im rechten, die mit der Markierung **Ⓛ** im linken Ohr. Führen Sie die Hörmuschel behutsam in den Gehörgang ein, so daß sie sich diesem genau anpaßt.

Hinweis
Nur wenn die Hörmuschel so im Gehörgang sitzen, daß sie diesen verschließen, kann die Noise Canceling-Funktion (Funktion zum Dämpfen von Umgebungsgeräuschen) wirksam werden. Führen Sie die Hörmuschel behutsam in den Gehörgang ein, so daß sie sich diesem genau anpassen und bequem sitzen.



- Schalten Sie die Ohrhörer ein. Der Ein-/Ausschalter befindet sich am Batteriebehälter. Im eingeschalteten Zustand leuchtet die POWER-Anzeige rot auf. Die Noise Canceling-Funktion ist dann aktiviert und verhindert, daß leise Musiktteile in Nebengeräuschen untergehen.



- Schalten Sie das Audio/Video-Gerät ein.

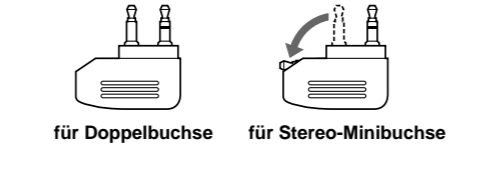
- Stellen Sie die Lautstärke ein. Drehen Sie den Regler VOL. Der Ton läßt sich nicht völlig stummschalten, auch wenn Sie die Lautstärke ganz herunterdrehen.



* WALKMAN ist ein eingetragenes Warenzeichen der Sony Corporation.

Hinweise zum Betrieb im Flugzeug

- Mit dem mitgelieferten Steckeradapter können Sie die Ohrhörer an die Buchse für das Bordprogramm anschließen.



- Verwenden Sie den Kopfhörer nicht, wenn der Betrieb von elektronischen Geräten oder das Hören des Bordprogramms mit einem eigenen Kopfhörer untersagt ist.

Bei weiterführenden Fragen wenden Sie sich bitte an den nächsten Sony Händler.

Nach der Musikwiedergabe
Schalten Sie die Ohrhörer aus.

Hinweise

- Nur Störgeräusche niedriger Frequenz werden von der Noise Canceling-Funktion wirkungsvoll reduziert. Eine vollständige Unterdrückung aller Nebengeräusche ist jedoch nicht gewährleistet.
- Achten Sie darauf, daß das Mikrofon des Ohrhörers nicht durch Ihre Hand usw. verdeckt wird. Ansonsten arbeitet die Störgeräuschunterdrückung nicht einwandfrei.

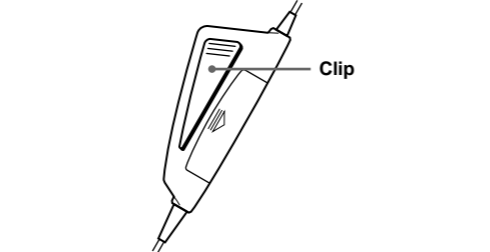


- Die Störgeräuschunterdrückung arbeitet nur einwandfrei, wenn die Ohrhörer richtig im Ohr sitzen.
- Wenn die Stromversorgung ausgeschaltet ist, können Sie zwar Musik hören, die Noise Canceling-Funktion arbeitet jedoch nicht.
- Wenn Sie die Kopfhörer einschalten, ist ein leises Rauschen zu hören. Dies ist das Geräusch der Noise Canceling-Funktion. Es handelt sich nicht um eine Fehlfunktion.

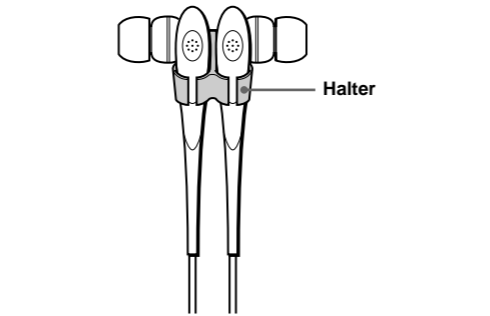
- In einer ruhigen Umgebung oder bei bestimmten Umgebungsgeräuschen wird die Noise Canceling-Funktion unter Umständen nicht wirksam, oder das Umgebungsgeräusch wird sogar verstärkt. Schalten Sie die Kopfhörer in einem solchen Fall aus.
- Mobiletelefone in der Nähe können Störgeräusche verursachen. Halten Sie in einem solchen Fall mehr Abstand zu dem Mobiletelefon.

Verwendung des Clips

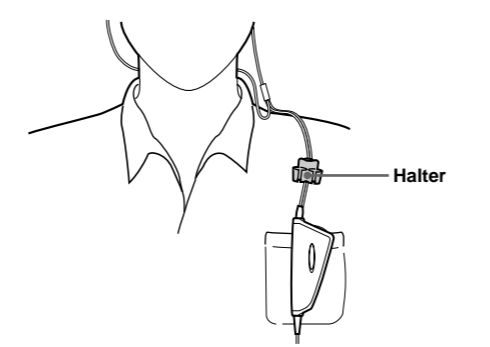
Sie können das Batteriegehäuse mit dem Clip zum Beispiel an der Brusttasche von Hemd oder Bluse befestigen.



Bei Nichtverwendung
Sie können die Kopfhörer in den mitgelieferten Halter einsetzen, so daß sie gut zu tragen sind. Die Kopfhörer und das Batteriegehäuse können auch separat in den Fächern des mitgelieferten Etuis aufbewahrt werden.



Wenn Sie die Kopfhörer benutzen, können Sie den Halter am Kopfhörerkabel anbringen.



Halter

Zur besonderen Beachtung

- Verwenden Sie zur Reinigung der Ohrhörer ein weiches, trockenes Tuch.
- Achten Sie darauf, daß der Stecker sauber ist, da sonst das Tonsignal beeinträchtigt sein kann.
- Zum Auswechseln der Hörmuscheln und für andere Service- oder Reparaturarbeiten bringen Sie die Ohrhörer zu Ihrem Sony Händler.
- Das CE-Zeichen hat nur für die EU Gültigkeit.
- Achten Sie darauf, daß die Ohrhörer keinem prallen Sonnenlicht, keiner Hitze und keiner Feuchtigkeit ausgesetzt ist.
- Schützen Sie die Kopfhörer vor starken Stößen.
- Behandeln Sie die tonerzeugenden Komponenten pfleglich.
- Um die Hörmuscheln zu reinigen, nehmen Sie sie zunächst von den Kopfhörern ab. Säubern Sie sie dann mit Wasser und einem milden Reinigungsmittel. Lassen Sie die Hörmuscheln nach dem Reinigen gründlich trocknen, bevor Sie sie wieder verwenden.
- Die Hörmuscheln müssen von Zeit zu Zeit ausgetauscht werden. Wenn sie nach langem Gebrauch oder langer Lagerung abgenutzt sind, ersetzen Sie sie durch neue.
- Wenn bei Ihnen Schwindel oder Übelkeit auftritt, während Sie die Kopfhörer benutzen, nehmen Sie sie sofort ab.

Hinweise zu den Ohrhörern
Vermeidung von Gehörschäden
Stellen Sie die Lautstärke nicht zu hoch ein, da dies schädlich für Ihre Hörorgane ist. Wenn Sie ein dumpfes Gefühl in Ihren Ohren verspüren, reduzieren Sie die Lautstärke oder nehmen Sie die Ohrhörer ab.

Verkehrssicherheit
Da die Ohrhörer die Außengeräusche unterdrücken, dürfen sie auf keinen Fall beim Auto-, Motorrad-, Radfahren usw. benutzt werden. Auch als Fußgänger sollten Sie auf die Ohrhörer verzichten, da Sie an Fußgängerüberwegen, Bahnübergängen usw. auf Wahrnehmung der Außengeräusche angewiesen sind.

Störungsüberprüfungen

- Kein Ton
- Den Ohrhöreranschluß und den Anschluß des Audio/Video-Geräts überprüfen.
 - Darauf achten, daß das Audio/Video-Gerät eingeschaltet ist.
 - Die Lautstärke am Audio/Video-Gerät höher einstellen.
 - Die Batterie auswechseln.

Schlechte Tonqualität

- Die Lautstärke am Audio/Video-Gerät verringern.
- Die Batterie auswechseln.

Technische Daten

Allgemeines	
Typ	Dynamisch, geschlossen
Tonerzeugende Komponenten	9 mm Durchmesser
Belastbarkeit	50 mW
Impedanz	20 Ohm bei 1 kHz (im eingeschalteten Zustand)
Empfindlichkeit	102 dB/mW (im eingeschalteten Zustand)
Frequenzgang	98 dB/mW (im ausgeschalteten Zustand)
Frequenzband der Nebengeräuschunterdrückung	10 – 22 000 Hz
Frequenzband der Nebengeräuschunterdrückung	50 – 1 500 Hz, über 10 dB bei 300 Hz
Stromquelle	1,5 V Gleichspannung, 1 Mikrozelle (R03/Größe AAA)
Gewicht	ca. 47 g einschl. Batteriebehälter, Kabel und Batterie

Mitgeliefertes Zubehör
Hörmuschel (S × 2, M × 2, L × 2)
Halter (1)
Etui (1)
Steckeradapter für Bordprogramm (Einloch- / Zweiloch-Ausführung) (1)
Anleitung (1)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Italiano

ATTENZIONE

Per evitare il pericolo di incendi o scosse elettriche, non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.

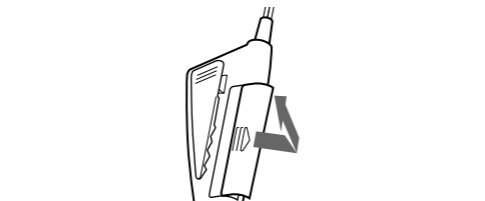
Per evitare scosse elettriche, non aprire l'apparecchio. Per riparazioni rivolgersi solo a personale qualificato.

Caratteristiche

- Cuffie antirumore che riducono il rumore ambientale e producono un'atmosfera più tranquilla in cui ascoltare la musica. Il rumore ambientale è sintetizzato con un segnale antisuono prodotto dal circuito di cancellazione del rumore e ridotto.
- Cuffie ultracompatte con unità pilota di 9mm che si adatta confortevolmente alle orecchie e struttura delle cuffie di tipo chiuso che consente di potenziare il suono dei bassi.
- Morbidi auricolari in gomma di silicio utilizzati per una stabile e confortevole aderenza alle orecchie.
- Funzione di controllo del volume per effettuare facilmente il collegamento ad un lettore audio portatile.
- Nuova custodia di trasporto per cuffie che riduce al minimo la possibilità che il cordoncino si aggrovigli quando queste vengono riposte.
- Possibilità di impiego come cuffie passive quando il circuito di cancellazione del rumore non è attivato.
- Adattatore per spina in dotazione per il collegamento diretto alle prese stereo o doppie di servizi musicali sugli aeroplani.

Inserimento della pila

- Aprire il coperchio sul retro del comparto pila.



- Inserire una pila tipo R03 (formato AAA) facendo corrispondere i poli + e – della pila ai segni + e – nel comparto pila.



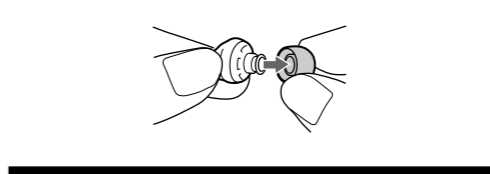
- Chiudere il coperchio.

Durata della pila	
Pila	Ore circa
Pila alcalina Sony LR03/AM-4 (N)	40 ore
Pila Sony R03/UM-4 (NU)	20 ore

Quando sostituire la pila
Sostituire la pila con un'altra nuova quando l'indicatore POWER si affievolisce.

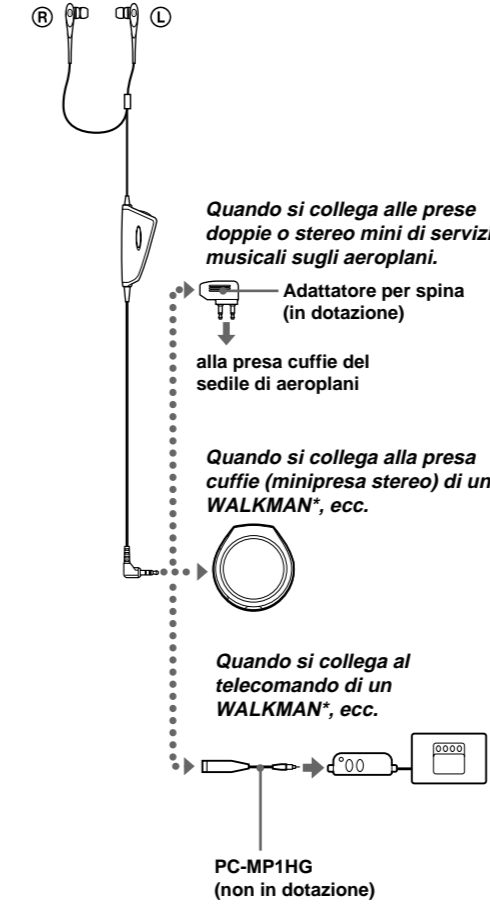
Selezione degli auricolari

Gli auricolari di taglia M vengono applicati alle cuffie in fabbrica. Se gli auricolari di taglia M non sono delle dimensioni adate, sostituirli con gli auricolari di taglia S o L in dotazione.



Ascolto della musica

- Collegare le cuffie all'apparecchio AV.

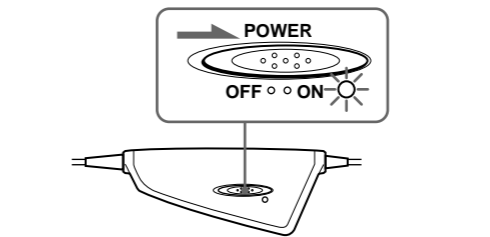


- Indossare l'auricolare contrassegnato da **®** nell'orecchio destro e quello contrassegnato da **Ⓛ** nell'orecchio sinistro. Introdurre con cautela gli auricolari in modo che si adattino perfettamente alle orecchie.

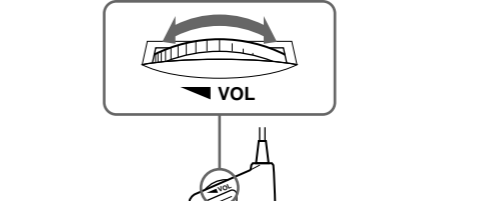
Nota
Se le cuffie non si adattano correttamente alle orecchie, la funzione di eliminazione del rumore non sarà efficace. Regolare gli auricolari in modo da posizionarli comodamente nelle orecchie, quindi inserirli in modo che si adattino perfettamente.



- Accendere le cuffie. L'indicatore di alimentazione si illumina in rosso. L'interruttore di alimentazione si trova sul comparto pila. Quando si accendono le cuffie i rumori ambientali sono ridotti e si può sentire la musica più chiaramente a volume più basso.



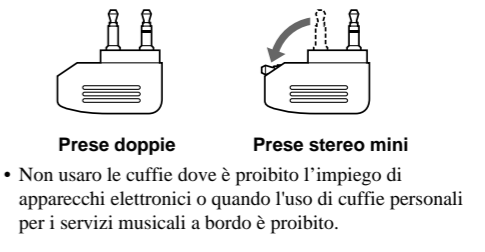
- Accendere l'apparecchio AV.
- Regolare il volume. Ruotare il comando VOL. Abbassando il volume, l'audio non viene disattivato completamente.



* WALKMAN è un marchio registrato della Sony Corporation.

Note sull'uso in aereo

- L'adattatore per spina in dotazione può essere collegato a prese doppie e stereo mini.



- Non usaro le cuffie dove è proibito l'impiego di apparecchi elettronici o quando l'uso di cuffie personali per i servizi musicali a bordo è proibito.

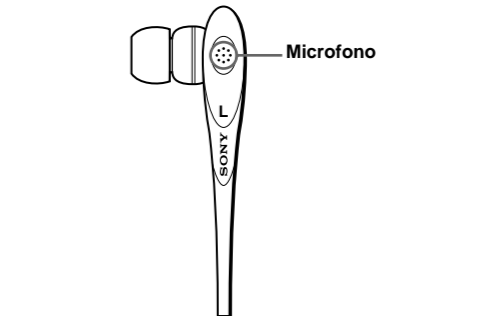
In caso di interrogativi o problemi riguardanti il sistema non trattati in questo manuale, consultare il proprio rivenditore Sony.

Dopo l'ascolto

Spegnere le cuffie.

Note

- La funzione antirumore è efficace solo per il rumore nella bassa banda di frequenza. Anche se il rumore viene ridotto, non viene eliminato completamente.
- Non coprire il microfono delle cuffie con le mani. La funzione antirumore può non funzionare correttamente.



Microfono

- La funzione antirumore può non funzionare correttamente se le cuffie non sono calzate saldamente.
- È possibile usare le cuffie senza accenderle. In questo caso la funzione antirumore non si attiva e le cuffie funzionano come cuffie passive.
- Una volta attivata l'alimentazione delle cuffie, è possibile che venga emesso un leggero sibilo. Ciò significa che la funzione di eliminazione del rumore sta funzionando; non si tratta di un problema di funzionamento.
- Nei luoghi tranquilli oppure in base a determinati rumori, potrebbe sembrare che la funzione di eliminazione del rumore non sia operativa o che i rumori siano accentuati. In tali casi, disattivare l'alimentazione delle cuffie.
- È possibile che eventuali telefoni cellulari in prossimità delle cuffie provochino interferenze. In tal caso, allontanarsi da eventuali telefoni cellulari.

Suono attutito

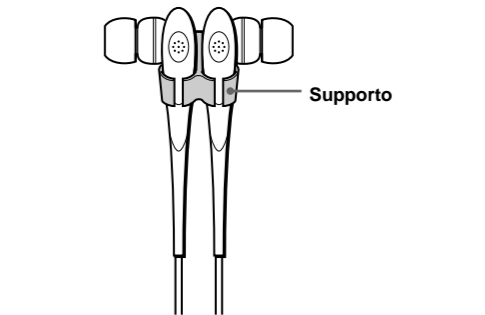
- Abbassare il volume sull'apparecchio AV collegato.
- Sostituire la pila.

Uso del gancio

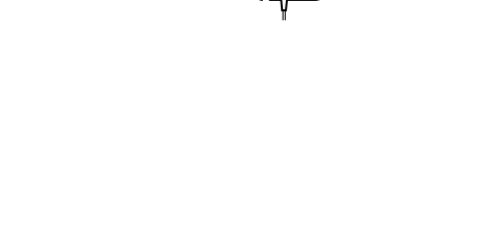
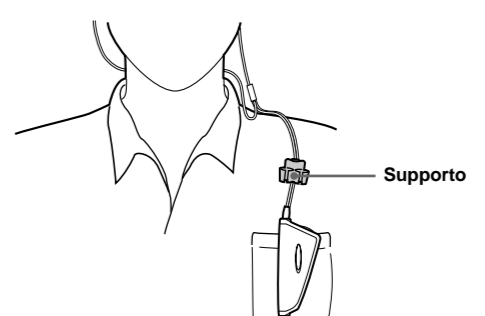
Utilizzando il gancio, è possibile assicurare il comparto pila alla tasca di una camicia.



Quando si trasportano le cuffie
È possibile applicare le cuffie al supporto in dotazione. È inoltre possibile trasportare separatamente le cuffie e il comparto pila inserendoli nella custodia di trasporto a scomparti (in dotazione).



Durante l'uso delle cuffie, è possibile applicare il supporto al cavo delle cuffie.



Supporto

Precauzioni

- Pulire le cuffie con un panno morbido asciutto.
- Non lasciare che la spina si sporchi altrimenti il suono può risultare distorto.
- Assicurarsi di portare le cuffie ad un rivenditore Sony quando è necessario sostituire gli auricolari o eseguire riparazioni.
- Il marchio CE su questo apparecchio è valido solo per prodotti distribuiti nell'Unione Europea.
- Non lasciare le cuffie in luoghi esposti a luce solare diretta, calore o umidità.
- Non sottoporre le cuffie ad urti eccessivi.
- Maneggiare con cura le cuffie.
- Per la pulizia degli auricolari, è necessario innanzitutto rimuoverli dalle cuffie, quindi pulirli con acqua e un detergente neutro. Una volta terminata la pulizia, asciugare accuratamente gli auricolare prima di utilizzarli.
- Di tanto in tanto, è necessario sostituire gli auricolari. Se risultano usurati a causa di un uso quotidiano o di un periodo di deposito prolungato, sostituire gli auricolari con altri nuovi.
- In caso di sonnolenza o malesseri durante l'uso delle cuffie, interromperne immediatamente l'uso.

Note sulle cuffie
Prevenzione di danni all'udito
Evitare di usare le cuffie ad alto volume. Gli esperti di udito consigliano di evitare lunghe riproduzioni ininterrotte ad alto volume. Se si sentono ronzii alle orecchie abbassare il volume o interrompere l'uso.

Non ascoltare con le cuffie durante la guida o in bicicletta
Poiché le cuffie mascherano i suoni esterni, ne può risultare un incidente stradale. Evitare di usarle anche in situazioni in cui l'udito non deve essere ostacolato, come presso passaggi a livello, cantieri di costruzione, ecc.

Soluzione di problemi

Suono assente

- Controllare il collegamento delle cuffie con l'apparecchio AV.
- Controllare che l'apparecchio AV collegato sia acceso.
- Alzare il volume sull'apparecchio AV collegato.
- Sostituire la pila.

Suono attutito

- Abbassare il volume sull'apparecchio AV collegato.
- Sostituire la pila.

Caratteristiche tecniche

Generali	
Tipo	Dinamico, chiuso
Unità pilota	9 mm dia.
Potenza nominale	50 mW
Impedenza	20 ohm a 1 kHz (cuffie accese)
	8 ohm a 1 kHz (cuffie spente)
Sensibilità	102 dB/mW (cuffie accese)
	98 dB/mW (cuffie spente)
Risposta in frequenza	10 – 22 000 Hz
Campo di frequenza della riduzione rumore effettiva	50 – 1 500 Hz più di 10 dB a 300 Hz
Alimentazione	1,5 V CC, una pila tipo R03 (formato AAA)
Massa	Circa 47 g, inclusi comparto pila, cavo e pila

Accessori in dotazione
Auricolari (S × 2, M × 2, L × 2)
Supporto (1)
Custodia di trasporto (1)
Adattatore per spina per l'uso in aeroplano (singola/doppia) (1)
Istruzioni per l'uso (1)

Il design e le caratteristiche tecniche soggetti a modifiche senza preavviso.

